



**Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia**

Press Release

No. 21 PR-21/EoJ

23 June, 2021

Online Tanabata 2021

~Calling for Wishes~

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center (JFAC), will hold “Online Tanabata 2021” from 9-11 July, 2021, instead of our annual event “Tanabata Festival” organized since 2004, to promote cultural exchanges between Japan and Cambodia.

Tanabata is a Japanese traditional festival, celebrated every year on 7 July in Japan to recall a story of a couple lovers —Weaver princess and Herdsman— in the sky. Based on the Tanabata story, the two lovers are separated by the Amanogawa River (Milky Way) and allowed to meet once a year on 7 July. On the day, Japanese people write their wishes on colorful strips of paper and hang them on bamboo trees to make their wishes come true.

During “Online Tanabata 2021” in Cambodia, we will put branches of bamboo with colorful decorations at the Embassy of Japan. We would like to invite people to join “Online Tanabata 2021” by sending their wishes from 23 June to 1 July, 2021. All the wishes will be hanged on bamboo stalks in the Embassy of Japan with other decorated ornaments and will be shown in the video of “Online Tanabata 2021.” Everyone can send own wish in Khmer, Japanese or English with name or nickname through the google link: <https://forms.gle/pNBfQ2k4ithjAB816>

For media inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: info.jpn@pp.mofa.go.jp. For more information of the festival, please visit Facebook Event Page of Online Tanabata 2021 at <https://fb.me/e/4maLxGM5B>.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161

Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

No.21 PR-21/EoJ

ថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២១

ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០
“សូមចូលរួមសរសេរបំណងប្រាថ្នា”

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន (CJCC) និងមជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន (JFAC) នឹងរៀបចំនូវពិធីកម្ម “ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២១” ចាប់ពីថ្ងៃទី៩ ដល់ថ្ងៃទី១១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១ ជំនួសឲ្យពិធីកម្មដែលធ្វើជារៀងរាល់ឆ្នាំ “ពិធីបុណ្យផ្កាយ” ដែលរៀបចំឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០០៤ ក្នុងគោលបំណងបន្តជម្រុញការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រទេសជប៉ុន និងកម្ពុជា។

តាណាបាតា ឬពិធីបុណ្យផ្កាយ គឺជាបុណ្យប្រពៃណីមួយរបស់ជប៉ុន ដែលតែងតែប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដានៅប្រទេសជប៉ុនដើម្បីរំលឹកដល់រឿងគួរស្នេហ៍មួយគូនៅឋានសួគ៌ គឺនារីតម្បាញ និងបុរសគង្វាលគោ ដែលអ្នកទាំងពីរត្រូវបានបំបែកចេញពីគ្នាដោយទន្លេអាម៉ាណុហ្គាវ៉ា ហើយត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យជួបគ្នាវិញតែម្តងគត់ក្នុងមួយឆ្នាំ គឺនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា។ នៅថ្ងៃនោះ ប្រជាជនជប៉ុន សរសេរបំណងប្រាថ្នារបស់ពួកគេ ហើយព្យួរនៅលើដើមឫស្សី ដើម្បីឲ្យបំណងប្រាថ្នានោះក្លាយជាការពិត។

ក្នុងអំឡុងពេល “ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២១” នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា យើងនឹងធ្វើការតុបតែងដើមឫស្សីនៅស្ថានទូតជប៉ុន។ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញសាធារណៈជនចូលរួមកម្មវិធី “ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២១” ដោយធ្វើបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រីចាប់ពីថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ដល់ថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១មកកាន់យើងខ្ញុំ។ រាល់បំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រីនឹងត្រូវព្យួរនៅលើមែកដើមឫស្សី នៅស្ថានទូតជប៉ុនជាមួយនឹងគ្រឿងតុបតែងលំអដទៃទៀត ហើយដើមឫស្សីនោះនឹងត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងវីដេអូនៃ “ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២១”។ លោក លោកស្រីអាចធ្វើបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រីដោយសរសេរឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួន ឬរហ័សនាម (ឈ្មោះហៅក្រៅ) និងបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រី ជាភាសាខ្មែរ ឬភាសាជប៉ុន ឬភាសាអង់គ្លេសតាមតំណភ្ជាប់ខាងក្រោមនេះ៖ <https://forms.gle/pNBfQ2k4ithjAB816>។

សម្រាប់ការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុនតាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមក៖ info.jpn@pp.mofa.go.jp។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីពិធីបុណ្យនេះ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រហ្វេសប៊ុកនៃពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២១៖ [«https://fb.me/e/4maLxGM5B»](https://fb.me/e/4maLxGM5B)។